

KÄRCHER

makes a difference

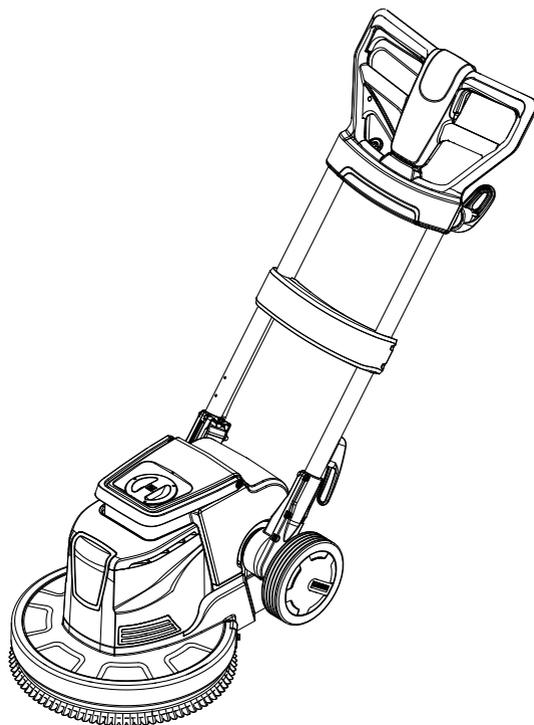
BDS 33/180 C Adv

BDS 43/180 C Adv

BDP 43/450 C Adv

BDS 43 Duo C Adv

BDS 51/180 C Adv



Русский

Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win



ERC



59639670 04/17



Перед первым применением вашего прибора прочитайте

эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU	1
Назначение	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Защита окружающей среды	RU	2
Описание элементов управления и рабочих узлов	RU	3
Перед началом работы	RU	4
Эксплуатация	RU	4
Транспортировка	RU	5
Хранение	RU	6
Помощь в случае неполадок	RU	6
Принадлежности	RU	7
Технические данные	RU	8
Заявление о соответствии ЕС	RU	9
Гарантия	RU	9
Запасные части	RU	9

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Блокировка

Предотвращает случайное опрокидывание чистящей головки в парковочном положении.

Степень опасности

△ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

△ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Назначение

Вращающаяся дисковая щетка, расположенная в нижней части моечной машины, может использоваться для полировки твердых полов, основной уборки, очистки, кристаллизации или мойки с применением шампуня.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Устройство предназначено для чистки твердых поверхностей и ковров внутри помещений.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Данный прибор предназначен для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, прокатных организациях.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.

Защита окружающей среды

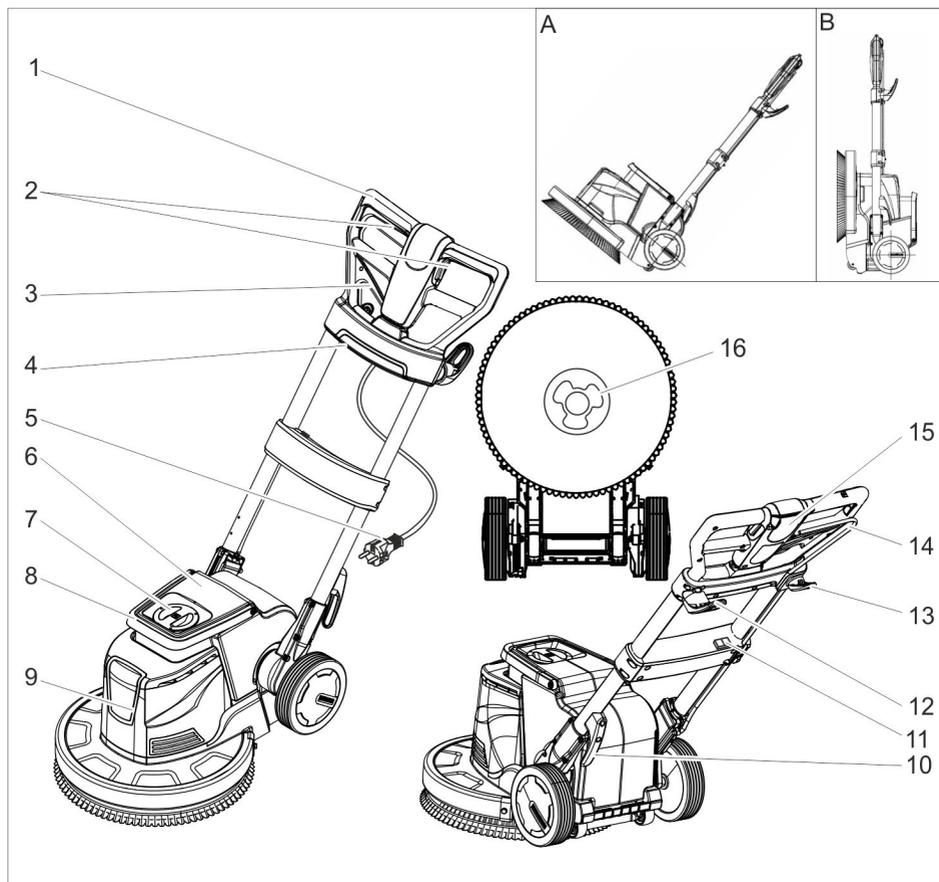
	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
 	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Описание элементов управления и рабочих узлов



- | | |
|--|---|
| 1 Ручка | 10 Крючки для кабеля |
| 2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ, привод щеточного механизма | 11 Переключатель частоты вращения щетки (только для BDS 43 Duo) |
| 3 Рычаг регулировки наклона | 12 Крючки для кабеля, вращающиеся |
| 4 Розетка (только для вытяжки, указанной в главе "Принадлежности") | 13 Крючки для щетки |
| 5 Сетевой шнур со штепсельной вилкой | 14 Рычаг для дозировки чистящего раствора (дополнительное оборудование) |
| 6 Резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование) | 15 Кнопка деблокировки |
| 7 Крышка резервуара для чистящего средства (дополнительное оборудование) | 16 Захват |
| 8 Рукоятка для переноски резервуара для чистящего средства (дополнительное оборудование) | |
| 9 Мощный узел | A Транспортировочное положение |
| | B Парковочное положение |

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

Перед началом работы

- Регулярно осматривать сетевой кабель на наличие повреждений, таких, как, например, образование трещин или старение. При обнаружении повреждений кабель необходимо заменить перед дальнейшим применением.
- Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

Установка щетки/накладки

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Установить дисковую щетку/приводную тарелку на захват и повернуть по направлению против часовой стрелки.

Заполнить резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность повреждения. Применять только рекомендованные чистящие средства. В случае использования других чистящих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только чистящие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

- Снять крышку.
- Залить раствор для очистки в бак для моющего средства.
- Установить крышку.

Эксплуатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм! Проведение обслуживания устройства требует практики.

- Обеспечить отсутствие препятствий в очищаемой области.
- Проверить качество структуры полов.
- Обработка неровных или шероховатых поверхностей будет затруднена.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током.

- Запрещается переезжать через сетевой кабель.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм!

- Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.
- Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.

Установить ручку

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая при потере контроля над устройством. Менять положение ручки разрешается только при остановленном двигателе.

Указание:

- В парковочном положении штифт чистящей головки обеспечивает защиту от случайного опрокидывания.
- Для освобождения предохранителя устройство следует расположить в парковочном положении таким образом, чтобы рукоятка была направлена параллельно полу. Затем следует потянуть рычаг регулировки наклона и приподнять рукоятку.

- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобную позицию.
- Отпустить рычаг регулировки наклона.

Выбрать частоту вращения щетки (только для BDS 43 Duo)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая при потере контроля над устройством. Переключатель частоты вращения щетки активировать только при остановленном двигателе.

- Перевести переключатель частоты вращения щетки в желаемое положение:
 - LO: 150 оборотов в минуту
 - HI: 300 оборотов в минуту

Включение прибора

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.

- Откинуть вниз крючки для кабеля и полностью вытянуть кабель из устройства.
- Вставить штепсельную вилку электропитания в электророзетку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нельзя превышать максимально допустимый импеданс в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).

При неясностях в отношении существующего импеданса в точке подключения нужно связаться со своей организацией по энергоснабжению.

- Установить ручку на рабочую высоту.
- Держать ручку двумя руками.
- Нажать и удерживать кнопку деблокировки.
- Нажать на выключатель.
- Отпустить кнопку деблокировки.
- Для прерывания работы отпустить выключатель.

Регулировка направления

- **Влево:** Нажать ручку вниз.
- **Вправо:** Приподнять ручку.

Мойка

- Нанести на пол чистящий раствор или нажать рычаг дозировки (опция).
- Перемещать устройство по очищаемой поверхности.
- Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

Окончание работы

- Отпустить выключатель.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- Откинуть вверх верхние крючки для кабеля и намотать вокруг них кабель.
- Снять бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) и утилизировать неизрасходованный раствор чистящего средства.
- Промыть бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) чистой водой.
- Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

- Установить ручку вертикально и закрепить.
- Наклонить устройство назад в положение для транспортировки и переехать к месту назначения.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Осуществлять транспортировку устройства только с использованием колес. Колесики на нижней стороне чистящей головки не предназначены для транспортировки.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратит внимание на вес устройства при хранении.

- Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку. При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить загрязненные накладки и простирайте при температуре, не превышающей 60 °С.
	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.
	Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
Прибор сильно вибрирует	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
	Проверить крепление накладки.
Накладка не вращается	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

Принадлежности

Обозначение	BDS 33/ 180	BDS 43/ 180	BDP 43/ 450	BDS 43 Duo	BDS 51/ 180
Монтажный комплект резервуара для чистящего средства	2.642-495.0		2.642-476.0		2.642-476.0
Всасывающий блок с пылесосным кольцом			2.642-674.0		
Отдельное пылесосное кольцо			4.071-223.0		
Добавочный вес			2.642-802.0		
Щетка для полировки, натуральная щетина	6.369-892.0		6.369-897.0		
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.369-890.0		6.369-895.0		6.371-206.0
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.369-893.0		6.369-898.0		6.371-265.0
Щетка для шампуня	6.369-891.0	6.369-896.0		6.369-896.0	6.371-266.0
Приводная тарелка для накладок	6.369-894.0	6.369-899.0	6.369-900.0	6.369-899.0 6.369-900.0 6.369-901.0	6.371-208.0
Полировальная подушка, белая	6.369-903.0		6.369-469.0	6.369-469.0	
Полировальная подушка, бежевая	6.369-904.0		6.371-081.0	6.371-081.0	6.369-468.0
Полировальная накладка, неокрашенная			6.371-149.0	6.371-149.0	6.371-146.0
Полировальная накладка, синяя			6.369-471.0	6.369-471.0	
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-905.0		6.369-470.0		6.369-079.0
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-906.0		6.369-472.0		6.369-078.0
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-907.0		6.369-473.0		6.369-077.0
Алмазная накладка, белая			6.371-256.0		6.371-260.0
Алмазная накладка, желтая			6.371-257.0		6.371-261.0
Алмазная накладка, зеленая			6.371-238.0		6.371-240.0
Накладка, микроволокно	6.369-908.0		6.905-526.0		6.371-271.0
Приводная тарелка для наждачной бумаги			6.369-902.0		
Наждачная бумага, величина зерна 36			6.990-008.0		
Наждачная бумага, величина зерна 60			6.990-009.0		
Наждачная бумага, величина зерна 100			6.990-007.0		

Моющее средство

Использование	Моющее средство	Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751	Промежуточная чистка ковров	RM 768 iCapsol
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF	Средство для кристаллизации полов, содержащих кальций	RM 749
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752		

Технические данные

		BDS 33/180	BDS 43/180	BDP 43/450	BDS 43 Duo	BDS 51/180
Параметры						
Напряжение сети	В/Гц	220...240/50				
Номинальная мощность	Вт	700	850	1760	1560	1000
Тип защиты	--	IP X4				
Максимально допустимое сопротивление сети	Ohm	--			0,472	--
Щетка/накладка						
Диаметр	мм	330	430			510
Число оборотов	1/мин	180		450	150/300	180
Прижимное давление	Н/см ²	0,48	0,38	0,42	0,44	0,25
Размеры и массы						
Вес без (принадлежностей)	кг	32	43	45,7	47	45
Размеры (Д x Ш x В)	мм	500 x 360 x 1200	660 x 430 x 1200			700 x 510 x 1200
Габаритная высота	мм	90				
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67						
Общее значение колебаний	м/с ²	<2,5				
Опасность К	м/с ²	0,1		0,2		0,1
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	63,2		69		63,2
Опасность К _{рА}	дБ(А)	1		2		1
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	79		87	85	79

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола

Тип: 1.291-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–67: 2009

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2015/09/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

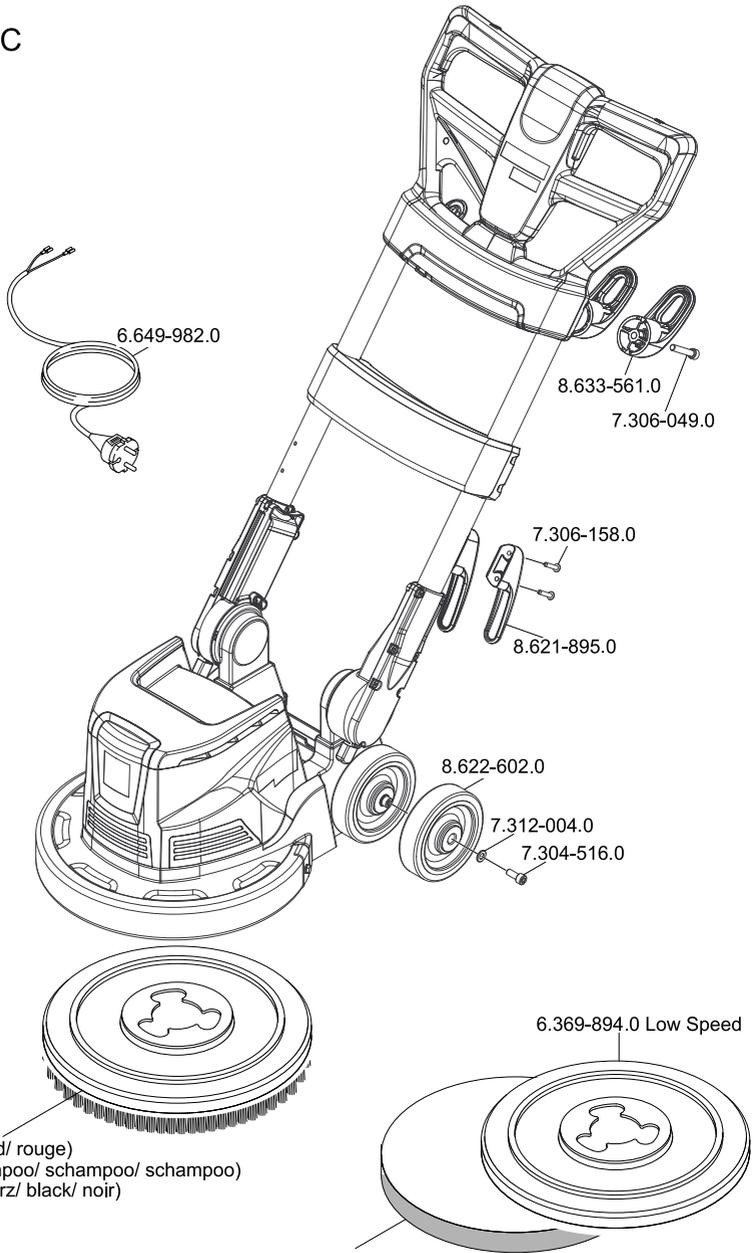
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

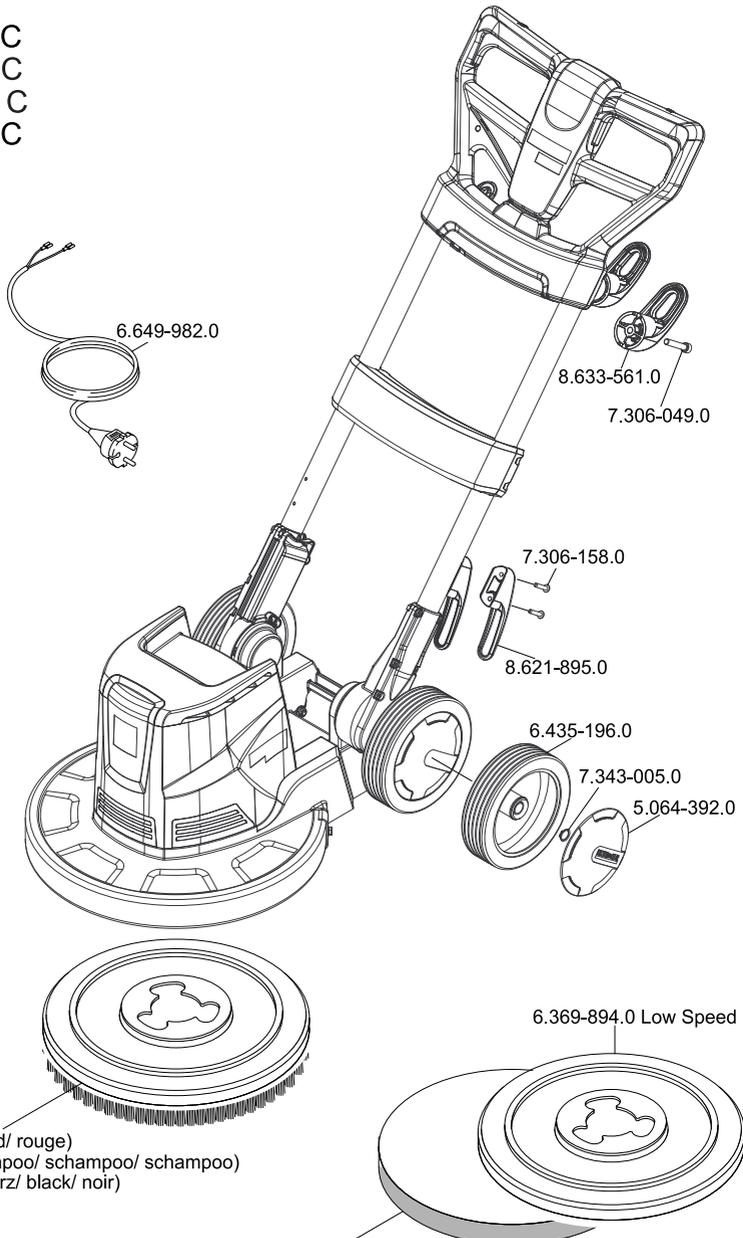
BDS 33/180 C



- 6.369-890.0 (rot/ red/ rouge)
- 6.369-891.0 (schampoo/ schampoo/ schampoo)
- 6.369-893.0 (schwarz/ black/ noir)

- 6.369-908.0 (mikrofaser/ microfibre/ microfibre)
- 6.369-907.0 (schwarz, black, noir)
- 6.369-906.0 (gruen, green, vert)
- 6.369-905.0 (rot, red, rouge)
- 6.369-904.0 (beige, beige, beige)
- 6.369-903.0 (weiss, white, blanc)

BDS 43/180 C
 BDS 43/450 C
 BDS 43 Duo C
 BDS 51/180 C



6.369-895.0 (rot/ red/ rouge)
 6.369-896.0 (schampoo/ schampoo/ schampoo)
 6.369-898.0 (schwarz/ black/ noir)

6.905-526.0 Ø 410mm(mikrofaser/ microfibre/ microfibre)
 6.371-256.0 Ø 432mm(weiss, white, blanc)
 6.371-257.0 Ø 432mm(gelb, yellow, jaune)
 6.371-240.0 Ø 508mm(gruen, green, vert)
 6.371-260.0 Ø 508mm(weiss, white, blanc)
 6.371-261.0 Ø 508mm(gelb, yellow, jaune)
 6.371-271.0 Ø 508mm(mikrofaser/ microfibre/ microfibre)



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

